

ПЕРИФЕРИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ МЛАДЕНЧЕСКОГО ВОЗРАСТА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Рассматривается периферия функционально-семантического поля младенческого возраста в английском языке. К периферии исследуемого поля относятся лексические единицы, которые вербализуют признаки, уточняющие существенные и базовые характеристики младенца; диалектизмы, архаизмы, сленговые и стилистически окрашенные средства выражения, а также фразеологические единицы.

Ключевые слова: категоризация, семантическая категория, функционально-семантическое поле, периферия.

В настоящее время одной из важнейших проблем когнитивной лингвистики является проблема отображения в сознании человека целостной картины мира, фиксируемой языком [1, с. 36]. Изучение основных категорий обыденного сознания («здорового смысла»), позволяющих нам справляться с повседневными жизненными задачами, выдвигается на передний план когнитивных исследований [2, с. 44].

Категоризация – это, с одной стороны, знание категорий объектов и явлений и их названий, с другой – сам процесс отнесения тех или иных объектов к конкретной категории, включая присвоение им соответствующих названий [3, с. 67].

К процессу категоризации самое непосредственное отношение имеет язык. В любом языке мира специальными обозначениями выделены главные для него категории; само наличие подобного наименования является ярким доказательством релевантности и существенности стоящих за ним концептов и реалий [4, с. 45–46].

Так же как и знания о мире, знания языковых единиц, являющиеся частью окружающего нас мира, хранятся в нашей памяти в категориальной форме. Соответственно, язык – это категориальное образование. В нем выделяются категории-классы слов (лексические и лексико-грамматические категории) и категории-параметры (грамматические категории) [5, с. 54].

Поскольку основной единицей языка является слово, то категоризация языковых единиц подразумевает прежде всего объединение слов в различные категории, или классы [там же].

В настоящее время категории обыденного сознания рассматриваются в лингвистике как семантические. Согласно А. В. Бондарко, семантические категории изучаются «как единицы и элементы, выделяемые в системе мыслительного (смыслового) содержания, которое может быть выражено различными средствами одного и того же языка и разных языков» [6, с. 135].

Семантические категории иногда также называются в специальной литературе понятийными, он-

тологическими, внеязыковыми, когнитивными, концептуальными, мыслительными и т. д. [7, с. 77].

В языке семантические категории выражаются с помощью функционально-семантических полей (ФСП), базирующихся на группировках равноуровневых средств языка, взаимодействующих на основе общности их семантических функций [8, с. 12].

Характерной особенностью ФСП является распределение элементов на определенной дистанции от прототипа. Элементы, наиболее приближенные к прототипу, образуют центр ФСП, а наиболее отдаленные от прототипа – периферию ФСП.

Соотношение центра и периферии ФСП характеризуется совокупностью следующих черт: 1) максимальная концентрация базисных семантических признаков, определяющих качественную специфику данного ФСП (центр), – разреженность таких признаков (периферия); 2) сосредоточение связей, участие в максимальном числе оппозиций (центр) – рассредоточение «сетки связей», их ослабление, проявление той или иной степени изолированности (периферия); 3) наибольшая специализированность данного языкового средства или системы таких средств для реализации определенных семантических функций (центр) – меньшая степень специализации (периферия); 4) регулярность функционирования данного языкового средства или комплекса средств (центр) – нерегулярность или меньшая степень регулярности, меньшая употребительность (периферия) [9, с. 18].

Одной из основных категорий обыденного сознания является категория возраста.

Возраст – период от рождения человека до того или иного отсчитываемого момента его жизни. Различают биологический возраст, который определяется степенью биологической зрелости организма и ее соответствием средним популяционным характеристикам, календарный возраст (хронологический, паспортный), измеряемый временем, прошедшим с момента рождения, а также психологический, социальный возраст и т. д. Биологический возраст может заметно отличаться от кален-

дарного как в сторону опережения, так и отставания [10, с. 580].

Хронологический возраст стал основой для периодизации человеческого развития, которая позволяет выделить определенные возрастные группы. Возрастная группа – одна из разновидностей условной большой группы людей, объединяемых по признаку возраста [11, с. 60].

Как отмечает В. Фойт, «классификация возрастных групп вытекает из определенных изменений социальных и биологических функций, изменений, которые заставляют подразделять людей на младенцев, детей, подростков, взрослых и, наконец, стариков. Однако даже в культурах, представляющих, в общем, одну и ту же цивилизацию, конкретные системы возрастных групп могут довольно сильно отличаться» [12, с. 183].

Цель данной статьи – исследовать периферию ФСП младенческого возраста в английском языке.

Периферию ФСП младенческого возраста в английском языке образуют:

1) лексические единицы, вербализующие признаки, которые уточняют существенные и базовые характеристики младенца. Такими признаками являются:

а) «конкретный возраст»:

Newborn, newborn child, newborn baby, newborn infant, neonate – ребенок, который только что родился; ребенок с момента рождения до достижения четырехмесячного возраста [13, с. 1005; 14]:

But the general direction of the treatment or non-treatment decision for the newborn cannot be shifted to the *newborn* (McMillan. *Euthanasia and the Newborn*). This is Adamic state, proper to every *newborn child* (Breck. *Stages on Life's Way: Oxford Thinking on Bioethics*). A *newborn baby* does not possess the concept of a continuing self... (Kuhse. *Bioethics: an Anthology*). A *newborn infant* will usually begin to breathe spontaneously within 15 to 20 seconds after birth (Emergency Care and Transportation of the Sick and Injured). Viable *neonates* are able to survive after delivery, if given the benefit of available medical therapy, and can independently maintain a heartbeat and respiration (Burns. *The Practice of Nursing Research: Conduct, Critique and Utilization*).

Babe in arms – ребенок, который еще не научился ходить или ползать [13, с. 59]: The throng was of all ages, including a wide-eyed youngster and a *babe in arms* (Beverly. *The Rogue's Return*).

Yearling child – ребенок в возрасте одного года [14]: She had a helm on her head and a sword girt to her side, and in her arms she bore a *yearling child* (Morris. *The Roots of the Mountains*).

Weanling child – ребенок, недавно отнятый от груди [14]: For the *weanling child*, who is just being introduced to the adult diet, all foods are initially novel... (Siegal. *Children's Understanding of Biology and Health*);

б) «преждевременное рождение»:

Premature baby, preterm baby, premie – ребенок, рожденный раньше положенного срока [15, с. 1156].

The problem that a *premature baby* has if he is born after about 34 weeks are usually much less worrisome than those he faces if born at only 24 weeks (Stone. *Pregnancy for Dummies*). Many contextual factors affect the relationship between parents and their *preterm baby* (Sexson. *Child and Adolescent Psychiatry*). The massaged *premies* gained 47 % more weight than did the *premies* in the nonmassaged control group... (Guzetta. *Essential Readings in Holistic Nursing*);

в) «внешний вид»:

Blue baby – цианотичный (синюшный) ребенок по причине врожденного порока сердца или нарушения кровообращения [15, с. 149].

Cherub – миловидный невинный младенец [14].

The cold stethoscope against my heart and my strongest feeling 'Je m'en fiche de tout' – oh, that poor woman in the hospital with the *blue baby*, much better dead (Fitzgerald. *Tender is the Night*). 'How could he bear to part with the sweet *cherub*?' the last memorial of his incomparable wife, the best consolation, though nothing could really console for his irreparable loss?... (Hoey. *A House of Cards*);

г) «способ питания»:

Nursling, suckling – ребенок, питающийся молоком матери [14; 15, с. 1464].

The child, or *suckling*, is portrayed by the thumb and fingers being brought to the mouth... (Massey. *The Natural Genesis*). Does the mother die, the *nursling* – such is Indian compassion – shares her grave (Bancroft. *History of the United States of America, from the Discovery of the Continent*);

2) средства выражения, которые вербализуют когнитивные признаки, не являющиеся существенными или базовыми. Такими признаками являются:

а) «расовая принадлежность»:

Papoose – младенец коренных американцев (индейцев) [15, с. 1060]: "...There, where my foot had struck, left with some filled baskets in the lee of the log, lay a small *papoose*" (Anderson. *The Rim of the Desert*);

б) «условия рождения»:

War baby – ребенок, рожденный во время войны [14]; *changeling* – ребенок, тайно подмененный в младенческом возрасте [там же].

I sent my maid away as a public duty; and now she's married a soldier and is expecting a *war baby* (Shaw, *Heartbreak House*). Finding out that Ivy was a *changeling* was a great comfort to Martha, although she never understood exactly why (Snyder. *The Changeling*);

в) «принятие крещения»:

Godchild – младенец, который обрел крестного родителя во время крещения [14].

This is the baby that was going to be my *godchild* (Russel. *Forever Lily*);

г) «отсутствие опекунов»:

Foundling – младенец, брошенный родителями, впоследствии найденный и воспитанный другими

людьми [15, с. 561]; *abandoned baby* – младенец, брошенный родителями [WOD].

Though the birth of an heir by his beloved sister was a circumstance of great joy to Mr Allworthy, yet it did not alienate his affections from the little *foundling*, to whom he had been godfather... (Fielding. The History of Tom Jones, a Foundling). Yet there was the question thrust upon us, a decision to be made immediately. Did we want to take an *abandoned* Chinese *baby* into our home? (Ramsey. Baby in a Box);

3) стилистически окрашенные средства выражения:

а) диалектизмы:

Bairn – (шотл.) ребенок [13, с. 62].

“The Lord save us!” she cried, “it’s a *bairn* and – and its mother...” (Cronin. Hatter’s Castle);

б) заимствования:

Bambino – (ит.) младенец или ребенок [15, с. 103].

“...In his will, my father say I cannot have my land because I have no... no *bambino*” (Crossley-Holland. Crossing to Paradise).

Лексема *bambino* также вербализует изображение или образ закутанного в пеленки младенца Иисуса [14]:

The Ara Coeli is held in great veneration by the Romans on account of a miracle-working figure of the infant Saviour, the Switissimo Bambino, whose powers in curing the sick have given it extraordinary popularity. (...) The *bambino* is richly decorated with gems and jewelry... (A Handbook of Rome and its Environs);

в) сленговые средства выражения:

Fry – малек [16]; *mite* – малютка [16]; *bundle of joy* – ребенок [16]; *sprog* – (австрал./ сл.) малыш [14].

...Among the young, rapidly fattening mothers grouped in knots of two or three, each with an oscillating foot on the crossbar of a baby carriage and an eye on one or two small *fry* toddling in a safe circle nearby (Davenport. East Side, West Side). ‘Ah, poor *mite*, poor *bairn*,’ Brenna crooned, and the babe hiccupped weakly in response (Marillier. The Dark Mirror). He was showing off his beautiful baby girl to the whole maternity ward, even though each and every new parent had their own *bundle of joy* (Irwin. Steve & Me).

We lie in silence for a while and then Mary says, ‘Maybe we shouldn’t name the baby after anyone.’

‘Whatever you think, baby.’

‘I mean, it’s a bit unfair to a little *sprog* to be saddled with someone else’s legacy, isn’t it’ (Cowen. Waiting for Christopher);

г) фразеологизмы:

Sleep like a baby – спать сном младенца:

“You didn’t exactly *sleep like a baby* last night,” Janey Browski told Marty, as she placed a steaming bowl of oatmeal in front of him (Clark. On the Street Where You Live).

Out of the mouths of babes (and sucklings): дети часто видят правду, в то время как мудрые и опытные взрослые часто ее не замечают [17, с. 133], ср. рус. *устаами младенца глаголет истина*.

Cass waved him down. “Never mind, Jeremy. Listen to me, Tattie Drake. You can tell me or not, but you can put aside your sulky airs and behave more generously or I’ll take you right back to Ezra.”

Contemptuously Tattie stared at him. “Ye wouldn’t. Ye’re too soft.”

Cass stared back at her unbelievably, his mouth dropping open. Then he began to laugh, hearing Jeremy’s soft chuckle joining him. “*Out of the mouths of babes*,” he said (Giles. The Land Beyond the Mountains).

В вышеприведенном диалоге Кэсс заявляет четырнадцатилетней Тэти Дрейк, что если она не перестанет плохо себя вести, то он ответит ее обратно к Эзра (нотариусу, на которого девочка работает). Тэти заявляет, что он этого не сделает, так как обладает слишком мягким характером. Кэсс, услышав слова Тэти, произносит: «Устами младенца глаголет истина».

Throw out the baby with the bath water – выбросить что-то ценное вместе с чем-то ненужным [18, с. 660]; вместе с водой выплеснуть и ребенка [Мультитран].

“Nothing wrong with Christianity that getting rid of the Christians wouldn’t fix,” Charlotte grumbled into her newspaper.

“*Don’t throw the baby out with the bathwater*,” Lettie told her (Wall. The Rock Orchard).

В вышеприведенном диалоге Шарлотта заявляет о том, что в христианстве нет ничего плохого, если избавиться от христиан. Летти ей возражает, что не стоит вместе с водой выплескивать и ребенка.

Babe in the woods – невинный или очень наивный человек, которого легко одурачить [18, с. 660].

“O my Lord, you’re too good and simple for this world! You’re a babe – a *babe in the woods* with wolves prowling after you from every tree and you won’t see them! You know that he’s a candidate against you for the Presidency, don’t you?” (Dixon. The Southerner).

В приведенном высказывании речь идет о том, что человек, к которому обращены данные слова, является «невинным дитем» в мире политики.

Таким образом, в английском языке периферию ФСП младенческого возраста образуют:

1) лексические единицы, характеризующиеся семантическими признаками, которые не являются существенными или базовыми. Такими признаками могут быть пол, раса, род занятий, особенность поведения и т. д. Отнесение данных лексем к периферии ФСП младенческого возраста обусловлено тем, что они более детально описывают младенца;

2) диалектизмы, архаизмы, сленговые и стилистически окрашенные средства выражения, т. е.

единицы, которые не могут употребляться в нейтральных контекстах;

3) фразеологические единицы, которые, отражая в своей семантике длительный процесс разви-

тия культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы, эталоны и архетипы.

Список литературы

1. Нагорная Л. А. Антропоцентрические измерения и способы их репрезентации в английском языке // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. 2005. Вып. 4(48). С. 36–41.
2. Величковский Б. М. Когнитивная наука: Основы психологии познания: в 2 т. Т. 2. М.: Смысл: Издат. центр «Академия», 2006. 432 с.
3. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Издат-во Тамб. ун-та, 2000. 123 с.
4. Кубрякова Е. С. и др. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Изд-во МГУ, 1997. 242 с.
5. Болдырев Н. Н. Инварианты и прототипы в системной и функциональной категоризации английского глагола // Проблемы функциональной грамматики: Семантическая инвариантность / вариативность. СПб.: Наука, 2003. С. 54–74.
6. Бондарко А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики: На материале русского языка. М.: Языки славянской культуры, 2002. 736 с.
7. Петроченко Л. А., Пташкин А. С. Средства выражения категории девиации (на материале английского языка) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. 2008. Вып 2. С. 77–80.
8. Бондарко А. В. Категоризация семантики в системе грамматики // Проблемы функциональной грамматики: Категоризация семантики. СПб.: Наука, 2008. С. 11–48.
9. Бондарко А. В. Полевые структуры в системе функциональной грамматики // Проблемы функциональной грамматики: Полевые структуры. СПб.: Наука, 2005. С. 12–28.
10. Большая Российская энциклопедия: в 30 т. Т. 6. / отв. ред. С. Л. Кравец. М.: Большая Рос. энцикл., 2006. 767 с.
11. Психология развития. Словарь / под ред. А. Л. Венгера // Психологический лексикон. Энциклопедический словарь в шести томах / ред.-сост. Л. А. Карпенко; под общ. ред. А. В. Петровского. М.: ПЕР СЭ, 2006. 176 с.
12. Фойт В. Семиотика и фольклор // Семиотика и художественное творчество. М.: Наука, 1977. С. 171–192.
13. Oxford's Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary. Oxford: Oxford University Press, 2004. 1081 p.
14. Webster's Online Dictionary. URL: <http://www.websters-online-dictionary.org>
15. Concise Oxford English Dictionary / ed. by C. Soanes et al. Oxford: Oxford University Press, 2008. 1728 p.
16. Мультитран. URL: <http://www.multitrans.ru>
17. Zucaro M. Opening Doors: Idioms in English. N. J.: Prentice Hall, 1992. 255 p.
18. Ammer C. The American Heritage: Dictionary of Idioms. Boston: American Heritage, 1997. 729 p.

Голубева В. В., ассистент.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, г. Томск, Томская область, Россия, 634061.

E-mail: stru3@rambler.ru

Материал поступил в редакцию 30.11.2010.

V. V. Golubeva

THE PERIPHERY OF THE FUNCTIONAL SEMANTIC FIELD OF INFANCY IN THE ENGLISH LANGUAGE

The article deals with the periphery of the functional-semantic field of infancy in the English language. The periphery of the analyzed field consists of the lexical means, verbalizing features, that specify the essential and basic characteristics of babies; dialectisms, archaisms, slang and stylistically coloured means as well as phraseological units.

Key words: *categorization, semantic category, functional semantic field, periphery.*

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kiyevskaya, 60, Tomsk, Tomsk region, Russia, 634061.

E-mail: stru3@rambler.ru